

走遍俄罗斯

ДОРОГА В РОССИЮ

учебник русского языка

自学辅导用书

单荣荣 编译

4

(первый уровень — II)

外语教学与研究出版社

附一张MP3光盘

走遍俄罗斯

ДОРОГА В РОССИЮ

Учебник русского языка

自学辅导用书

单荣荣 编译



(первый уровень — II)

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

走遍俄罗斯4 自学辅导用书 / 单荣荣编译. -- 北京: 外语教学与研究出版社, 2017.8
ISBN 978-7-5135-9439-4

I. ①走… II. ①单… III. ①俄语—自学参考资料 IV. ①H35

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第215167号

出版人 蔡剑峰
项目策划 周朝虹
责任编辑 米淑惠
封面设计 锋尚设计
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路19号(100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 8
版 次 2017年8月第1版 2017年8月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9439-4
定 价 26.00元(附一张MP3光盘)

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 294390001

图书在版编目(CIP)数据

京 北



前言

《走遍俄罗斯自学辅导用书4》是《走遍俄罗斯4》的配套用书，供选用这本教材的学习者使用。

《走遍俄罗斯自学辅导用书4》由单词、语法、参考译文、练习参考答案及总词汇表、附录等构成。具体内容如下：

1. 语法：该部分主要介绍每课出现的语法现象，包括数词的变格及用法、副动词的构成及用法、度和程度从句在复合句中的表示法、时间关系在简单句和复合句中的表示法、条件关系在简单句和复合句中的表示法、原因结果关系在简单句和复合句中的表示法、目的关系在简单句和复合句中的表示法、让步关系在简单句和复合句中的表示法等。

2. 参考译文及单词：《走遍俄罗斯4》为引进的原版教材，每课均有大量内容丰富、形式多样的对话和课文。为便于学习者理解所学内容，每篇对话和课文都配有相应的参考译文。译文优先遵照原文表达习惯，以直译居多，在汉语语法、文采上略有牺牲，仅供对照参考，请读者注意甄别。单词部分主要是对每篇课文的生词、词组进行解释。

3. 练习参考答案：该部分是每课练习题的参考答案。

4. 总词汇表：该部分由全书各课的单词按字母顺序排列组成，便于学习者查找。

5. 附录：该部分介绍了本自学辅导用书的光盘内容。

本书配有一张光盘，包含学生用书光盘中未朗读课文的录音，供学习者模仿朗读和训练听力技能使用。

本书在编写过程中，始终得到了外语教学与研究出版社领导及俄语工作室编辑们的大力支持与帮助，在此向他们所付出的辛勤劳动表示感谢！

由于编者水平有限，疏漏和错误在所难免，诚挚希望广大读者批评指正。

编者

2017年7月



目录

第7课

▶ 第7课.....	1
一、单词.....	1
二、语法.....	7
三、参考译文.....	18
四、练习参考答案.....	31
▶ 第8课.....	35
一、单词.....	35
二、语法.....	44
三、参考译文.....	52
四、练习参考答案.....	72
▶ 第9课.....	76
一、单词.....	76
二、语法.....	85
三、参考译文.....	89
四、练习参考答案.....	107
▶ 附录 本自学辅导用书光盘内容.....	108
▶ 总词汇表.....	109

第7课

一、单词

свѣдение	情报情况, 信息
федерация	联邦
материк	大陆
население	居民, 人口
субъект	主体
равноправный	平等的
единица	单位
устройство	制度
президентский	总统制的
гражданин	公民
власть	政权
ветвь	树枝; 分支, 部门
законодательный	立法的
исполнительный	执行的
судебный	审判的
парламент	议会
дума	杜马
разрабатывать	详细制定
закон	法律
контролировать	控制; 监察
суд	法庭
князь	公爵
объединить	联合
присоединить	使加入到
существовать	存在
официально	正式地
герб	国徽
приказ	命令
судебник	律书, 法律汇编
этап	阶段
царь	沙皇

правлѣние	统治	
благодаря	由于	
деятельность	活动	
регулярный	定期的	
флот	海军	
акаде́мия	科学院	
импе́рия	帝国	
импе́ратор	皇帝	
продолжи́тельность	持续的时间	
терри́тория	地域, 领土	
соста́в	成分, 组成	
эвѣнк	鄂温克人	
чу́кча	楚科奇人	
не́нец	涅涅茨人	
дагеста́нец	达吉斯坦人	
исчеза́ть	消失	
сойо́т	索约特人	
утра́тить	失去, 损失	
релье́ф	地形	
равни́на	平原	
плоскогóрье	高原	
альпини́ст	登山运动员	
тури́зм	旅游	
лы́жи	滑雪板	
граница	边界, 界限	
тяну́ться	绵延	
ископа́емое	矿产	
запа́с	储备	
алма́з	钻石	
ни́кель	镍	
уго́ль	煤	
руда́	矿	
ура́н	铀	
нефть	石油	
медь	铜	
пла́тина	铂	
поваре́нный	食用的	
со́ль	盐	
добыва́ть	开采	

ювелирный	珠宝的	ювелирный
украшение	装饰品	украшение
степь	草原	степь
железо	铁	железо
эра	时代, 纪元	эра
месторождение	产地	месторождение
самородок	自然金属	самородок
треугольник	三角形	треугольник
графит	石墨	графит
энергетика	能源	энергетика
ценный	珍贵的	ценный
глина	黏土	глина
фарфор	瓷器	фарфор
драгоценный	贵重的	драгоценный
полудрагоценный	次贵重的	полудрагоценный
самоцвет	宝石	самоцвет
рубина	红宝石	рубина
изумруд	祖母绿	изумруд
малахит	孔雀石	малахит
нефрит	玉	нефрит
двор	宫廷	двор
кладовая	仓库	кладовая
коллекция	收藏品	коллекция
шкатулка	小匣子	шкатулка
сочинить	编造	сочинить
легенда	传说	легенда
исследователь	研究者	исследователь
предприниматель	企业家	предприниматель
впечатление	印象	впечатление
судоходство	航行, 航运	судоходство
ГЭС (гидроэлектростанция)	水电站	ГЭС (гидроэлектростанция)
замерзать	结冰; 冻坏	замерзать
лёд	冰	лёд
толщина	厚度	толщина
пресный	淡水的	пресный
омывать	(江河) 流经	омывать
чудо	神奇的东西	чудо
уникальный	罕见的; 独一无二的	уникальный
зарождающийся	萌芽的, 起初的; 产生的	зарождающийся

объём	体积, 容量	объём
питьевой	饮用的	питьевой
славный	光荣的	славный
священный	神圣的	священный
организм	肌体	организм
лечебный	治疗的	лечебный
растение	植物	растение
остров	岛屿	остров
мак	罂粟, 罂粟花	мак
эдельвейс	火绒草, 雪绒花	эдельвейс
тайга	泰加林, 原始森林	тайга
ягода	野果	ягода
орех	核桃; 坚果	орех
охранять	保卫, 捍卫	охранять
разумный	明智的	разумный
мудрый	英明的	мудрый
существо	物质	существо
могучий	强大的	могучий
беречь	保护, 爱护	беречь
рассердиться	生气	рассердиться
явление	现象	явление
полярный	极地的	полярный
горизонт	地平线	горизонт
опускаться	下降	опускаться
сезон	季节	сезон
курорт	休养所	курорт
поссориться	吵架, 争吵	поссориться
настроение	情绪	настроение
кормить	喂养	кормить
собственный	自己的	собственный
вскочить	跳起来	вскочить
хлопнуть	关上	хлопнуть
отвернуться	转过身去	отвернуться
застрелиться	开枪自杀	застрелиться
мириться	和好	мириться
прощение	原谅, 谅解	прощение
захрапеть	打呼噜	захрапеть
прикоснуться	触到	прикоснуться
крошка	小宝贝 (对小孩和女人的昵称)	крошка

повернётся	转身
обнять	拥抱
тьфу	呸
истóрик	历史学家
фольклóр	民间传说
металлургический	冶金的
металлург	冶金工人, 冶金工作者
прадед	曾祖父
течение	水流
беседовать	谈话, 交谈
сéмеро	七个
малахитовый	孔雀石的
производить	生产
волшебный	神奇的
восхищаться	赞叹
реальный	现实的
скромный	谦虚的, 朴素的
исполнитель	执行者
каменный	石头的
чаша	碗, 杯
секрёт	秘密
мастерская	作坊
ленивый	懒惰的
испугаться	害怕
сиротá	孤儿
кудрявый	卷曲的
дудочка	笛子
одинокýй	孤独的
пожалёт	怜悯, 可怜
относиться	对待; 属于
станóк	机床
наблюдать	观察
прятать	藏
браслёт	手镯
свадьба	婚礼
мёртвýй	死去的
задумчивый	沉思的
успокаивать	使安静
невéста	未婚妻

договориться	商量好, 说定	договориться
выбросить	扔出去	выбросить
лечить	医治, 治疗	лечить
несчастный	不幸的	несчастный
оторвать	使中断	оторвать
качаться	摇动	качаться
жених	未婚夫	жених
заботиться	关心; 照顾	заботиться
подёлка	交易	подёлка
отозваться	回应	отозваться
победить	胜利	победить
принадлежать	属于	принадлежать
поклониться	鞠躬	поклониться
экспресс	特快列车	экспресс
круиз	水上旅行	круиз
дышать	呼吸	дышать
любоваться	欣赏	любоваться
купаться	游水, 戏水	купаться
загорать	晒太阳	загорать
пляж	沙滩	пляж
ловить	抓, 钓	ловить
расписание	时间表, 日程表	расписание
отправление	出发, 动身	отправление
прибытие	到达	прибытие
категория	等级, 级别	категория
каюта	船舱	каюта
развлекательный	娱乐的	развлекательный
мечеть	清真寺	мечеть
церковь	教堂	церковь
битва	战斗	битва
погибнуть	牺牲	погибнуть
разрушить	破坏, 毁坏	разрушить
мемориал	纪念性建筑	мемориал
монумент	纪念碑	монумент
дельта	德尔塔 (希腊字母表第四个字母 δ 的名称)	дельта
арбуз	西瓜	арбуз
монастырь	修道院	монастырь
ткань	织物, 布匹	ткань
заповедник	保护区	заповедник

二、语法

1. 数词

俄语数词可分为数量数词、顺序数词、集合数词三类。

1) 数量数词

数量数词回答 сколько? 的问题。数量数词按其构成可分为简单数词、复合数词和合成数词三类。

简单数词是由一个词根构成的数词。如：один, два, три, четыре, пять, сорок, сто 等。

复合数词是由两个词根构成的数词，如：одиннадцать, двенадцать, тридцать, пятьдесят, триста, семьсот 等。

合成数词是由两个或两个以上的简单数词组合而成的数词，如：двадцать один, сорок пять 等。

俄语的数量数词有格的变化。

数量数词的变格请看下表。

один, одна, одно, одни 的变格

	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
1	один	одно	одна	одни
2	одного		одной	одних
3	одному		одной	одним
4	同一或二	одно	одну	同一或二
5	одним		одной	одними
6	(об) одном		(об) одной	(об) одних

два, три, четыре 的变格

1	два (две)	три	четыре
2	двух	трёх	четырёх
3	двум	трём	четырёх
4	同一或二	同一或二	同一或二
5	двумя	тремя	четырьмя
6	(о) двух	(о) трёх	(о) четырёх

пять, пятьдесят, пятьсот 的变格

1	пять	пятьдесят	пятьсот
2	пяти	пятидесяти	пятисот
3	пяти	пятидесяти	пятистам
4	пять	пятьдесят	пятьсот
5	пятью	пятьюдесятью	пятистами
6	(о) пяти	(о) пятидесяти	(о) пятистах

[注]

- ① 从数词пять到двадцать以及数词тридцать的变格都与以-ть结尾的阴性名词（如тетрадь）相同，仅восемь变格时词根中出现元音交替（第二、三、六格为восьми，第五格为восемью或восемью）。
- ② шестьдесят, семьдесят, восемьдесят的变格与пятьдесят相同。
- ③ шестьсот, семьсот, восемьсот, девятьсот的变格与пятьсот相同。

сорок, девяносто, сто 的变格

1	сорок	девяносто	сто
2	сорока	девяноста	ста
3	сорока	девяноста	ста
4	сорок	девяносто	сто
5	сорока	девяноста	ста
6	(о) сорока	(о) девяноста	(о) ста

двести, триста, четыреста 的变格

1	двести	триста	четыреста
2	двухсот	трёхсот	четырёхсот
3	двумстам	трёмстам	четырёхстам
4	двести	триста	четыреста
5	двумястами	тремястами	четырьмястами
6	(о) двухстах	(о) трёхстах	(о) четырёхстах

合成数词的变格

由几个数词组合成的合成数词在变格时，各自按自己的方式变化。

1	двадцать три	двести сорок пять
2	двадцати трёх	двухсот сорока пяти
3	двадцати трём	двумстам сорока пяти
4	двадцать три	двести сорок пять
5	двадцатью тремя	двумястами сорока пятью
6	(о) двадцати трёх	(о) двухстах сорока пяти

2) 数量数词的用法

(1) один 及其为末位数的合成数词

① один 以及以 один 为末位数的合成数词永远与所连用的名词、形容词在性、数、格上一致。例如：

Пришёл **один человек**.

来了一个人。

В одной минуте 60 секунд.

1分钟有60秒。

② 个位数为 один 的合成数词和名词一起作主语时，谓语一般用单数，过去时和名词保持性的一致。例如：

На нашем факультете **работает двадцать один преподаватель**.

我们系有21位老师。

На экскурсию **ездила тридцать одна девушка**.

去参观的有31个姑娘。

③ один 的复数 одни 通常和只有复数的名词连用，例如：одни часы, одни брюки 等。

④ 用作语气词，表示“仅仅，只有”的意义。例如：

В аудитории остались **одни студентки**.

教室里只剩下女生。

(2) два (две), три, четыре 及其为末位数的合成数词

用于第一格及与第一格相同的第四格时，要求与其连用的名词用单数第二格，说明此名词的形容词用复数形式。如果被说明名词是阳性或中性，则形容词用复数第二格；如果被说明的名词是阴性，则形容词用复数第一格或第二格。例如：

На этой улице только **два высоких домов**.

这条街上只有两座高楼。

Брат купил **две новые (новых) книги**.

弟弟买了两本新书。

用于其他格时，名词用复数的相应格，形容词与被说明的名词在性、数上一致。例如：

Мы увидели **двух наших школьных друзей**.

我们见到了两位中学同学。

Нина владеет **тремя иностранными языками**.

妮娜掌握三门外语。

如果合成数词的末位数是 два (две)、три、четыре，在与动物名词或非动物名词连用时，第四格均同第一格。例如：

В магазине мы купили двадцать два красных карандаша.

在商店里我们买了22支红色铅笔。

В этом году на наш факультет приняли двадцать два новых студентов.

今年我们系招收了22名新生。

(3) пять 以上及以其为末位数的合成数词

用于第一格和第四格时，与其连用的名词、形容词都用复数第二格。例如：

В прошлом году построили десять больших домов.

去年建起了10座大楼。

На вокзале мы встретили пятьдесят пять новых студентов.

我们在火车站接到了55名新生。

用于其他各格时，与之连用的名词用复数的相应格形式，形容词则与被说明的名词在数、格上一致。例如：

Этот переводчик за свою жизнь перевёл пятнадцать русских писателей.

这位翻译家一生翻译了15位俄罗斯作家的作品。

Эти студенты приехали из десяти китайских вузов.

这些学生来自10所中国大学。

3) 顺序数词

表示事物顺序的数词叫做顺序数词，顺序数词回答 *который?* 或 *какой?* 的问题。

顺序数词是由相应的数量数词的第二格形式构成，构成时去掉词尾 *-и* 或 *-а*，再加上形容词词尾。例如：

пять—пятый

пятьдесят—пятидесятый

девяносто—девяностый

двести—двухсотый

但是下列顺序数词的构成特殊：

один—первый

два—второй

три—третий

четыре—четвёртый

семь—седьмой

сорок—сороковой

сто—сотый

由合成数词构成顺序数词时，只把最后一个数词构成顺序数词形式。例如：

двадцать пять—двадцать пятый

триста сорок—триста сороковой

тысяча девятьсот два—тысяча девятьсот второй

顺序数词多以 -ой, -ый 结尾, 它们与相应词尾的形容词的性、数、格变化相同。

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
1	первый	первое	первая	первые
2	первого		первой	первых
3	первому		первой	первым
4	同一或二	同一	первую	同一或二
5	первым		первой	первыми
6	(о) первом		(о) первой	о первых

顺序数词 третий 变化特殊

格	单数			复数
	阳性	中性	阴性	
1	третий	третье	третья	третьи
2	третьего		третьей	третьих
3	третьему		третьей	третьим
4	同一或二	同一	третью	同一或二
5	третьим		третьей	третьими
6	(о) третьем		(о) третьей	(о) третьих

合成顺序数词变格时, 仅最后一个顺序数词变格。

格	第两千零十一
1	две тысячи одиннадцатый
2	две тысячи одиннадцатого
3	две тысячи одиннадцатому
4	同一或二
5	две тысячи одиннадцатым
6	(о) две тысячи одиннадцатом

顺序数词在句中主要用作定语, 与所说明的名词在性、数、格上一致。例如:

После **первого космического полёта** весь мир узнал имя российского космонавта.

第一次太空飞行之后，全世界都知道了俄罗斯宇航员的名字。

Обычно я езжу на **двадцать пятом автобусе**.

我通常坐25路公共汽车。

4) 集合数词

用来表示事物整体数量的数词叫作集合数词。集合数词有两种类型，一类是：

двое (二)	трое (三)	четверо (四)
пятеро (五)	шестеро (六)	семеро (七)
восьмеро (八)	девятеро (九)	десятеро (十)

另一类是 оба (обе) (两者都)。

двое 型集合数词的变格与形容词复数的变格相同。

1	двое	трое	четверо
2	двоих	троих	четверых
3	двоим	троим	четверым
4	同一或二		
5	двоими	троими	четверыми
6	(о) двоих	(о) троих	(о) четверых

[注]

① пятеро—десятеро的变格与 четверо 相同。

② 与集合数词连用的名词用复数第二格。用于间接格时（与第一格相同的第四格除外），名词用复数的相应间接格。

③ 集合数词常用第一格及同第一格的第四格。пятеро 以上的集合数词不常用，可用数量数词代替。

двое 型集合数词通常用于下列情况：

• 与表人的阳性名词连用（其中可能有男有女）。例如：

двое школьников, трое сирот, четверо знакомых

• 与只用复数形式的名词连用。例如：

двое часов, трое сапог, четверо суток

• 与 дети, люди, ребята 及 лицо (人) 连用。例如：

двое детей, трое ребят, четверо молодых людей

• 与人称代词 мы, вы, они 连用

指代人的代词 мы, вы, они 与集合数词连用构成同格词组，在句中作为一个成分。例如：